

VI C 2 Sub-house of q'awit'e

Mens names

1. q'awit'e'

gam wuæ'dzæxs nətku'ətəkət 'next
only thrash offspring blackfish

Boys name

gik t'e'tk

gik t'e't nətku'ətəkət gibε'ə
again sitting offspring wolf

Womans name

wit x>

gam haksig>thəl 'next hatnəne'əx
only taking off seaweed blackfish with fin
"the blackfish takes off seaweed with its fin"

Girls name

haksig>'s

Unspecified (whole house of tkiye')

1. 'at'u's

gam hahatku'ətəkət nətku'ətəkət 'next nəstək'ə. It
only along calling offspring blackfish another

2. 'amtanε'əx

gam 'ntanε'əx nətku'ətəkət 'next
only vessel for fin offspring blackfish

"the spouting hole is the vessel for the fins of offspring of blackfish"

3. wit x>

wit x>m nε'əx nətku'ətəkət 'next
great wide fin offspring blackfish

Name originated from ginaxangi:k house of liəm/axε
(gisprəwudwa'də).

V1 d House of ni^os t^am a^o i

Men's names

1. ni^os t^am a^o i

"grandfather of t^om a^o i (barnacle)"

2. 'a t a x t e ' > t k

'a t a x t e ' > t k a t n a t k u ' a t k a t ' n e x t a y a n t a k
early ice offspring blackfish in morning
"early in the morning the offspring of blackfish lies among the ice"

3. k w o l i ' > t k

w u d i k w o l i ' l t k a t w i l t s > t n a t k u ' a t k a t ' n e x t
like rough where floats offspring blackfish
"it is rippled where floats offspring of blackfish"

4. ' a i ' s ' a ' i s

h a i ' t k a t n a t k u ' a t k a t ' n e x t
standing offspring blackfish

Boys names

1. w a ' n e ' x

w a ' n e ' x a t n a t k a t k a t ' n e x t

2. l e b a x e t n e ' x

l e b a x e t h e h e ' t k a t n e ' x t ' n e x t
about standing for blackfish

3. l u ' d z i t

g a m l u t s i ' t a l g i b e ' o t s a m ' a x t n a t k u ' a t k a t
only in spitting wolf in mouth of offspring

Women's names

1. l i ' t a m l a x t e ' .

l i ' t a m l a x t e ' t n a t k u ' a t k a t g i b e ' o
on sitting on lake offspring wolf

Girls names

1. ne'gamben
ne'gambent natku'atkat 'next
fin on belly offspring of blackfish
2. wixanex
wixanexat natku'atkat 'next da dzagom'axt
where eating fin offspring blackfish when starving
3. sagapxanex
Translated earlier: "the offspring of blackfish
walks in front of the village with its robe"

VI d 2 Sub-house of ni's'w'1

Mens names

1. ni's'w'1

refers to ktku'w'1, a big mountain on the pass, which is the home of monsters.

2. 'nasg'x

gam tsx'x kadot natku'atkat gibe'o tamtsa'gu
only attempting offspring wolf to kill

3. hatse'nsk

gam hatse'lidat natku'atkat gibe'o nistr'k'it
only along coaxing offspring wolf another

Boys names

1. sayapganε'x

Translated earlier: "the offspring of blackfish walks in front of the village with its robe"

2. lu'ts'it

Womens names

1. habaxat ta'o

lih abaxat ta'ot natku'atkat xskil'ak
on crushed ice offspring eagle
"the ice crushed on the offspring of eagle"

2. 'ataxsgε'xs

'ataxsgε'xsat ge'gal 'axantak
early cawing of raven in the morning

One of the offspring of the endogamic marriage of a man of ni's'pama'i's house and t's.

Girls names

1. t's

gam hadak t's'kat natku'atkat xski'ok
only along splitting offspring eagle

"the offspring of eagle is split along its back"

2. hat^hε·k

kʷət hat gɛ'gəmtə.t nət ku'ət kət 'next
by itself floats offspring blackfish

3. təndi·bo'c

təndi bə't nət kət kət 'next
will spout offspring blackfish

VI d 3 Subhouse of cu'wε-t

cu'wε-t

wu di su'wε-dət nət ku'ət kət 'next
like careless offspring blackfish

This subhouse used the same names as the preceding two. At one time it was a separate house.

Unspecified names (whole house of ni'stəmat'i, VI d).

1. gagəm lu

gagəm lu nət ku'ət kət 'next
singly spouting offspring blackfish

2. nε'əx

wi nε'əx 'next
big fin of blackfish

3. taχəm nε'əx

had aχəm nε'əx nət kət kət 'next
bad fin offspring blackfish

4. wut'a'iyε'ns

wu di wut'a'iyε'ns naχamə't gi bε'ə
like large leaves the ears of wolf

5. χtsəmək s

χtsəmək skət nε'əx 'next
half white fin of blackfish

VII. House of 'ni²syamgugunε'.t

Men's names

1. 'ni²syamgugunε'.t "grandfather of dear man"
(endearing term)
2. nɔdzəm gə'.lkə
"calm north wind"
3. gaktəgəm t'kwə
gaktəgəm tkwət nəkətəkət 'next
veins of glass offspring blackfish
4. 'amgi'ək
wudi 'amgi'əgət nətku'ətəkət 'next
like ducks offspring blackfish
"as plentiful as ducks the offspring of blackfish"

Boys names

1. 'mɔs
mɔkskəm gət yε'nt nətku'ətəkət xski'ək
white tail offspring eagle
2. ε'.ɔis "yelping" or in full "great long yelping
of the offspring of the wolf"
3. k'taxsgε'xs
kutaxsgε'xskət nətku'ətəkət gεx
across cawing offspring raven
4. wili'ɔl
ləkle'ək səm wilit nətku'ətəkət 'next
large eyes offspring blackfish

Womens names

1. ksəngwəl'ε'.t
wilogwəl'ε'.t nε'a'gəx nətku'ətəkət xskik
when re-echoing the voice of offspring eagle
2. nt's iət's wə'tk "grandmother of guest"

Girls names

1. s.ε'.t
txap sε'.t kət nε'ana'sət 'nε.xt
all rough the skin of blackfish
2. 'atəb'ə
'atəb'ət nətku'ətəkət 'next aχantak
early sports offspring blackfish in morning
3. hatxsgε'.xs
hatxsgε'.xsət nətku'ətəkət ski'ək
always ^{crying(?)} crying offspring eagle
4. hayətliłaxs
wədihayətliłaxsət nətku'ətəkət gibε'.o
like famine offspring wolf
"when the offspring of wolf attack a place, it becomes like famine"

Unspecified

1. nigityanε'x
nigityanε'x nətku'ətəkət 'next
about fins offspring blackfish
"when the offspring of blackfish gather together their fins are protruding all about"
2. tao'.mlε
tao'mlił nətku'ətəkət gibε'.o
frozen fur offspring of wolf

3 wi' ne' ts

gamkse'a'ne's natkuatkat gib'e'o
only with skin offspring wolf
"the offspring of wolf when born has only skin"

4 xiye' ntk

xiye' ntkk natkuatkat gib'e'o
in fog offspring of wolf.

VIII House of xpilō'p (all four subdivisions)

Mens names

1. xpilō'p

xpilō'p t nətku'ətkt g.εx

half rock offspring raven

"the offspring of raven is heavy as rock (cannot fly)"

2. 'ni's'no'.nk

winaqəm 'an'ət nətku'ətkt g.εx

great long hands offspring raven

no'nk means reaching with hand, not a slave name.

3. 'ni's'mat'a "grandfather of ma'ttε'" (name of

a slave from the other side of Queen Charlotte

Sound, naq'itta'

4. 'ni'ski'.mε (father qanhada

wudigu.mε.t wilq'ət nətku'ətkt g.εx

like bullhead where lies on sand offspring raven

"the offspring of raven lies on sand like the qu'mε. (bullhead)"

Boys names

1. t'ε.x

t'ε.gam ye'əkəl nətku'ətkt g.εx

gluttonous eating offspring raven

2. li'ə/uks

wudi gut ku nil'yuks wul'it'ε'.t g.ε'x

like owl where sits the raven

"raven sits like an owl"

3. luksgε.xs

luksgε'.xsət nətku'ətkt gε'.gat nt'səm'h lu'ə tkt

in sawing offspring raven in nest

4. t'saləmsgε.xs

t'saləmsgε'.xsət nətku'ətkt g.εx

into sawing offspring raven

"offspring of raven saws into the nest"

Womens names

1. tsaxomgε'xt

tsaxomgε'xkət nətku'tkət gεx
toward shore dragging offspring raven

"offspring of raven is dragged toward shore"

Girls names

1. pətε'f "beat"

for sε'xspəsəm kət ntku'tkət gε'x
bent over offspring raven

2. ni'is

'at'a'nac'ni'tkət kət kət gε'gat axantak
early arising (from bed) offspring raven in morning

3. wa'nək

lu we'tkət gət nətku'tkət gεx
in trouble heart offspring raven

"the offspring of raven is troubled" (as to when to get its food)

4. pε'ik

kεx'ε'om gipe'ik nətku'tkət gεx
first flying offspring raven

"the offspring of raven flies first of all"

5. nε'ε'c or nε'ε's

'uksya'na'atskəl nətku'tkət xski'ε'k
out to sea shrieking offspring eagle

6. le'k

g'amgut ni''ts nətku'tkət gε'x wutskəttəm gabət
only across seeing offspring raven where lies its food

"the offspring of raven only looks to where its food lies"

7. ksəlepe'ik

ksəlepe'ikt nktku'tkət gεx axantak
out from flying offspring raven in morning

Unspecified

1. ksəm'li lax'a'ks

for wudi lax'a'ksəm ntkutkt g.εx
like on water offspring raven

2. latkəm hi ho'p

latkəm hi ho'pət ntku'otkt g.εx
sleeping just night offspring raven
"the offspring of raven sleeps right at nightfall"

3. pε'iks

gamguktigipe'iki ntku'otkt g.εx
only to and fro flying offspring raven

4. pti'gε'tkt

pti'gε'tkt ntku'otkt g.εx
wealthy offspring raven

IX House of 'wε's

Mens names

1. 'wε's

wudi wε's nɔtsaltɔ nɔtku'ɔtkɔt gibe'ɔ
like rain face offspring wolf

2 hu'kəpi'k "liar"

for sɔbi'ɔkt nɔtku'ɔtkɔt 'next stəga'kt
to be offspring blackfish to another

3 qə'm

gəmqə'mkɔt nɔku'ɔtkɔt 'next dəmga'bət
only wishing for offspring blackfish food
"the offspring of blackfish wants its food"

Boys names

1. sε'ns

qəmsε'ledət nɔtkutkɔt gibe'ɔ nəstige'k
only urge each other offspring wolf another
"offspring of wolf urge each other to go along"

2 'next

3 kwe'tk

lu kwe'tkəm nəxt nɔtkutkɔt 'next
in lost fin offspring blackfish
"the fin of offspring of blackfish is lost in its back"

4 q'a'odə

gəmk'wut gəga'tkɔt nɔtku'ɔtkɔt gibe'ɔ
only about yelping offspring wolf

5 wa'nε'x

Womens names

1. wu^taciye[']ns

2. widit^tto[']t

widit^tto[']t^t nege[']t natku[']tkat ~next
great fat the body offspring blackfish
"the body of offspring of blackfish is very fat"

3. wile[']ksamsge[']xs

wile[']ksamsge[']xsat gex
by great cawing of raven

⊗
over

4. tkamhagwel[']x "small hagwel[']x"

5. x^kε[']t^c

wix^kε[']tt natku[']tkat gibe[']o
large eating human offspring wolf
"the offspring of wolf eats large human beings"

6. ~ne[']ax

Unspecified

1. ligice[']nsk

ligice[']oldat negwe[']tska[']dku[']tkat ~next
about not knowing father offspring blackfish
"the father of offspring of blackfish does not know
(what offspring does)". The father was
gispawudwa[']də.

Gitsias

asaxalyen - origin of gusnε'x
deerhoof garment

(gunaxurengit story)

Kanda Myths p 273